



WALKING ROUTES MAP  
CARTA DO PARQUE NATURAL DO FOGO

**Créditos - Credits**

UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Grupo de Cooperación de la ULPGC Medio Ambiente, Sostenibilidad y Educación Ambiental (MASEA)

Herculano Andrade Dinis  
Alexandre Nesvky Rodrigues  
Samara Dionis Delgado (Contribuente)

Ministério da Agricultura e Ambiente  
Direção Nacional do Ambiente

VERA Isabel Barros Alfama  
Departamento de Ciências e Tecnologia

Associação Guias Turístico de Chá das Caldeiras  
Consulado General Honorario de la República de Cabo Verde en Canarias

Chá Vinho do Fogo  
Preço - Price

ISBN: 978-84-946388-7-9  
DL: GC 138-2017

**Legenda Legend**

- Parque Natural do Fogo Fogo Natural Park
- 500 - Curva de nível Contour line Equidistância das curvas: 100m
- Monte Mountain
- Estrada principal Main road
- Estrada secundária Secondary road
- Floresta Forest
- Erupção vulcânica 2014-15 Volcanic eruption 2014-15
- Cultivos Crops
- Localidade Town
- Vista panorâmica Panoramic view
- Tubo de lava Lava tube
- Antenas Antennas
- Fruteiras Fruit trees
- Vinha Vineyard
- Adegas Winery
- Área de escalada-Bouldering Rock climbing area-Bouldering
- Junção de caminhos Cross paths

**Telefone útil Useful phone numbers**

Parque Natural do Fogo Fogo Natural Park (00238) 281 27 06/281 30 15  
Pólice Police (112)  
São Filipe (00238) 281 11 52  
Santa Catarina, Cova Figueira (00238) 282 11 80  
Mosteiros (00238) 283 10 73

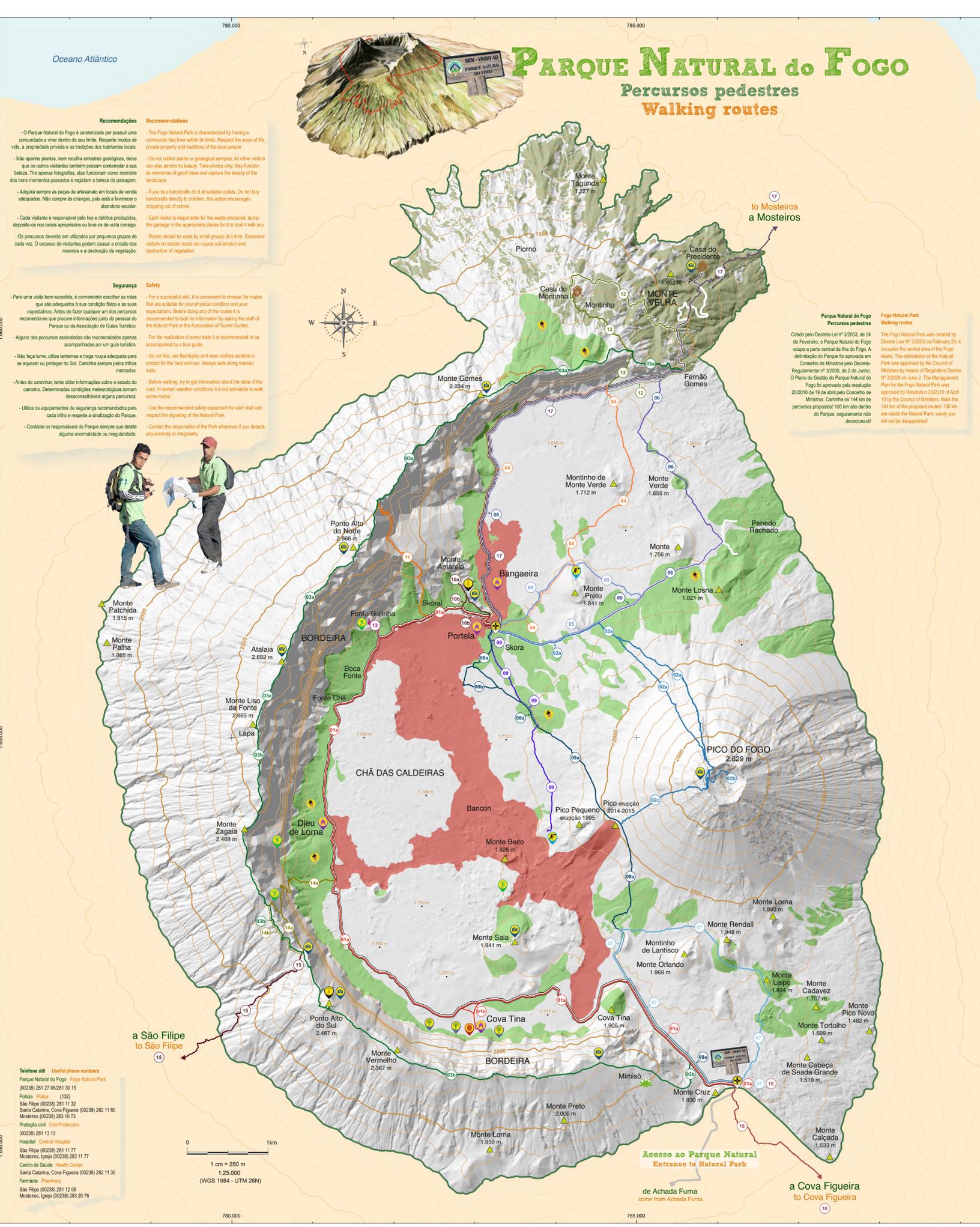
**Proteção civil Civil Protection**  
(00238) 281 13 13

**Hospital Central Hospital**  
São Filipe (00238) 281 11 77  
Mosteiros, Igreja (00238) 283 11 77

**Centro de Saúde Health Center**  
Santa Catarina, Cova Figueira (00238) 282 11 30

**Farmácia Pharmacy**  
São Filipe (00238) 281 12 06  
Mosteiros, Igreja (00238) 283 20 76

Qualquer forma de reprodução, distribuição, comunicação pública ou transformação desta obra só pode ser feita com o consentimento do seu proprietário, salvo disposição legal em contrário. If any reproduction, distribution, public communication or transformation of this work can only be carried out with the consent of their owners, unless otherwise provided by law. Do not reproduce or transform this work without the consent of its owner, unless otherwise provided by law. Do not reproduce or transform this work without the consent of its owner, unless otherwise provided by law. Do not reproduce or transform this work without the consent of its owner, unless otherwise provided by law.



**REDE PERCURSOS PEDESTRES**  
Red Network  
Informação geral General information

Critérios MIDE (Método para obter informações de excursões) / MIDE Criteria (Method for Hike Information)

Informação de base Reference information

Nome / Name	Código / Code	km	h	m	m	m	m	m	m	Info
Pé da Borda	a: principal	PNF-01 (a)	12,70	5,00	1.816	1.719	159	210	Lineal	1 1 1 1 3
	b: Cova Tina	PNF-01 (b)	0,77	0,30	1.771	1.759	15	3	Lineal IV	1 1 1 1 1
	c: cratera 2014-2015	PNF-02 (b)	10,00	5,30	2.025	1.725	1.382	1.096	Lineal IV	3 3 3 3 3
Pico do Fogo	a: principal	PNF-02 (a)	1,06	1,00	2.562	2.018	79	775	Lineal	4 4 4 4 1
	b: cratera	PNF-02 (b)	1,40	1,00	2.220	2.018	79	775	Lineal	4 4 4 4 1
	c: cratera 2014-2015	PNF-02 (c)	1,40	1,00	2.220	2.018	79	775	Lineal	4 4 4 4 1
Borda	a: Farnão-Gomes-Lapa	PNF-03 (a)	8,90	10,00	2.692	1.531	1.738	658	Lineal	5 5 5 5 5
	b: Lapa-Entrada Parque	PNF-03 (b)	9,40	6,00	2.628	1.830	632	1.425	Lineal	5 4 5 4 4
Erupções 1785, 1852 e 1951	PNF-04	8,50	4,00	1.601	1.733	298	299	Circular	2 3 2 3 3	
Erupção 1951 Gruta	PNF-05	4,80	2,30	1.761	1.706	140	149	Circular	1 1 1 2 2	
Erupção 1951 Norte	PNF-06	11,20	5,00	1.776	1.599	332	332	Circular	1 1 1 2 3	
Erupção 1951 Sul	PNF-07	6,50	3,30	1.888	1.746	228	228	Circular	1 1 1 2 3	
Erupções 1995 e 2014	a: principal	PNF-08 (a)	7,70	3,00	2.027	1.732	320	369	Lineal	2 1 1 1 1
	b: antiga Sede PNF	PNF-08 (b)	0,75	0,30	1.749	1.740	5	14	Lineal	1 1 1 1 1
Erupção 1995 Gruta	PNF-09	2,90	1,00	1.741	1.852	158	69	Lineal	1 1 1 1 1	
Monte Amarelo	a: principal	PNF-10 (a)	1,00	1,00	1.838	1.743	100	5	Lineal IV	1 1 1 1 1
	b: regresso	PNF-10 (b)	0,55	0,30	1.816	1.744	29	96	Lineal	1 1 1 1 1
Monte Amarelo II (Skora-Borda)	PNF-11	2,30	6,30	2.445	1.753	807	115	Lineal	5 5 5 5 4	
Montinho	PNF-12	5,80	3,00	1.833	1.522	486	496	Circular	2 2 3 2 2	
Ponto de Escala (Fonte Galinha)	PNF-13	0,72	0,30	1.810	1.748	72	13	Lineal IV	1 1 1 1 1	
Via Ferrata	a: principal	PNF-14 (a)	2,20	3,00	2.205	1.664	613	93	Lineal	5 4 4 4 2
	b: Braço-Braço	PNF-14 (b)	1,10	1,30	2.343	2.179	176	137	Lineal	4 4 4 4 1
PN Fogo - São Filipe	PNF-15	19,00	12,00	2.720	2.018	79	775	Lineal	5 4 4 4 5	
PN Fogo - Cova Figueira	a: principal	PNF-16 (a)	7,60	3,30	1.762	1.603	481	1.639	Lineal	2 3 2 2 2
	b: estrada	PNF-16 (b)	4,50	1,00	1.011	1.005	0	6	Lineal	1 1 1 1 1
PN Fogo - Mosteiros	PNF-17	12,80	5,00	1.742	20	84	1.805	Lineal	2 1 2 3 3	

km Distância / Distance  
h Tempo estimado / Estimated time  
m Altura máxima / Maximal altitude  
m Altura mínima / Minimal altitude  
m Tipo de percurso / Type of route  
m Inclinação positiva / Upwards slope  
m Inclinação negativa / Downwards slope

(Calculado de acordo com os critérios MIDE para um alpinista médio (average hiker))  
(Calculated according to MIDE criteria for a half-weighted hiker)

**Gravidade no meio / Hardness of natural environment**

- U meio não é senta de riscos
- Existem de 2 a 3 fatores de risco
- Existem de 4 a 8 fatores de risco
- Existem de 7 a 10 fatores de risco
- Existem mais de 11 fatores de risco

The environment is not risks  
There is more than one risk factor  
There are several risk factors  
There are enough risk factors  
There are many risk factors

**Orientações sobre o percurso / Difficulty of orientation in the itinerary**

- Percursos e cruzamentos bem definidos
- Percursos ou sinalização que indica a continuidade
- Exige a identificação precisa das características geográficas e pontos cardinal
- Exige técnicas de orientação e navegação fora de trilho
- A navegação é interrompida por obstáculos a serem contornados

Well-defined roads and crossings  
Paths or signaling indicating continuity  
Requires precise identification of geographical features and cardinal points  
Requires off-course guidance and navigation techniques  
Navigation is interrupted by obstacles to be skirted

**Dificuldade de deslocamento / Difficulty in displacement**

- Marcha pela superfície lisa
- Marcha por percursos de ferradura
- Marcha por percursos escalonados ou terrenos irregulares
- Necessidade do uso das mãos para o equilíbrio
- Exige técnica de escalada para a progressão

Walk on smooth surface  
Walk on horseshoe paths  
Walk on steep or irregular terrain  
It is necessary to use the hands to keep the balance  
Requires climbing steps for progression

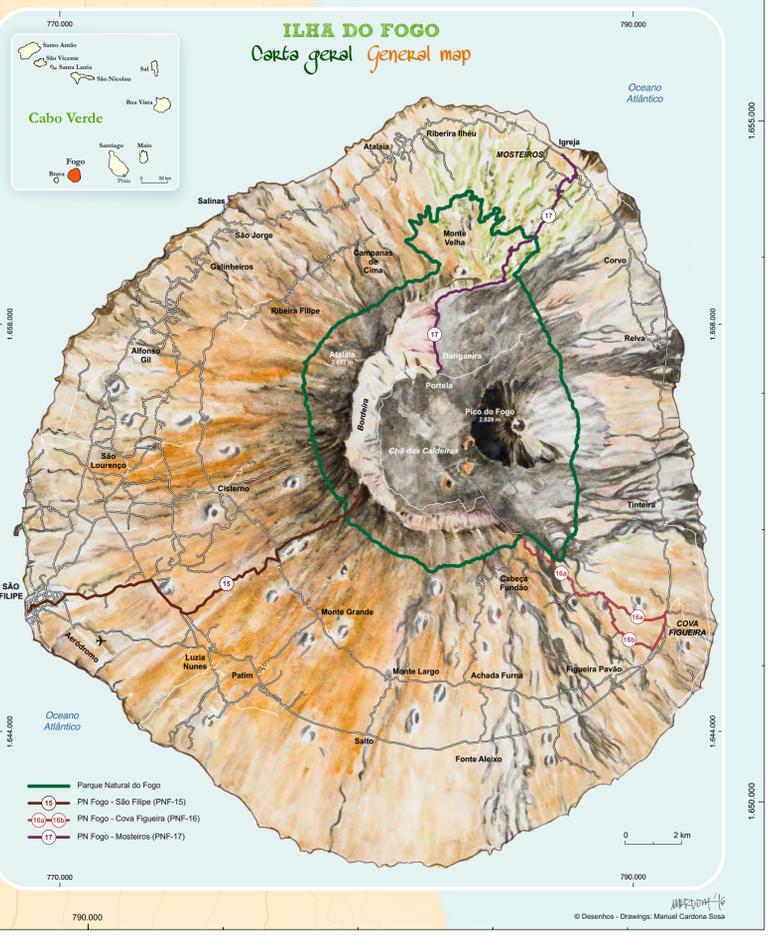
**Quantidade de esforço necessário / Amount of effort required**

- Até 1 h de marcha eficaz
- Mais de 1 h e até 3 h de marcha eficaz
- Mais de 3 h e até 6 h de marcha eficaz
- Mais de 6 h e até 10 h de marcha eficaz
- Mais de 10 h de marcha eficaz

Up to 1 h of effective walking  
More than 1 h and up to 3 h of effective walking  
More than 3 h and up to 6 h of effective walking  
More than 6 hours and up to 10 hours of effective walking  
More than 10 hours of effective walking

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17

Ajude-nos a preservar o Parque Help us preserve the Park



**Lingua de vaca**

Arbusto que pode atingir mais de 3 m de altura, existindo na zona da Bordeira um exemplar com mais de 4 m, "Mimiso". *Echium vulcanorum* é endêmico da ilha do Fogo. As plantas crescem em solos cobertos de lapilli nas encostas do vulcão entre os 1.600 e 2.400 m. Esta espécie foi recentemente avaliada como Em Perigo (EN) na Lista Vermelha de Cabo Verde.

It is a shrub that can reach more than 3 m high in the area of Bordeira there is a specimen of more than 4 meters of height, "Mimiso". *Echium vulcanorum* is an endemic species of Fogo island. The plants grow on lapilli-covered soils on the slopes of the volcano from 1,600 to 2,400 m. Recently, this plant has been considered as Endangered (EN) in the Red List of Cape Verde.

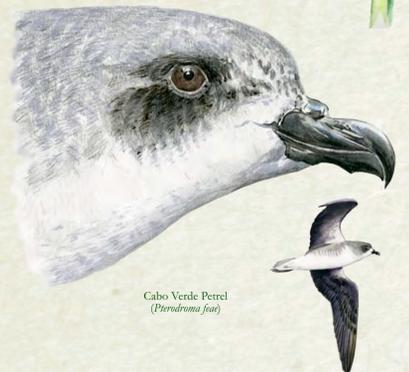
Lingua de vaca *Echium vulcanorum*



Abelha *Apis mellifera*

"Mimiso"

Borboleta *Vanessa Cardui*



Cabo Verde Petrel (*Pterodroma fuscus*)

**Tchota-de-cana**

O Tchota-de-Cana é uma espécie endêmica exclusiva das ilhas do Fogo, Santiago e São Nicolau. Atualmente está extinta na ilha do Brava. Mede cerca de 15 centímetros de comprimento. Os juvenis apresentam uma tonalidade de castanho mais quente. Geralmente a época de reprodução ocorre depois das chuvas, entre setembro e novembro. Não apresenta dimorfismo sexual. No Fogo, estima-se que existam cerca de 500 casais distribuído na faixa Norte/Nordeste nas plantações de café. Na Lista Vermelha de Espécies de Cabo Verde é classificada como Em Perigo (EN).

Tchota-de-Cana is an endemic and emblematic species of bird; it is present in Fogo island, Santiago and São Nicolau, but it has been vanished in island of Brava. It is about 15 centimeters long. Young specimens have a warm brown tone. Usually, the breeding season is after the rainy season, from September to November. It does not show sexual dimorphism. In Fogo, the estimated populations can be about 500 couples, scattered in north and northwest facade in the coffee plantations. In the National Red List this bird has been classified as Endangered (EN).



Tchota-de-cana (*Acrocephalus brevipes*)

**Passarinha**

Pequena ave de até 22 cm de tamanho. Esta espécie é comum nas savanas africanas. Em Cabo Verde é residente e conhecida na ilha do Fogo, Brava, Santiago e recentemente no Maio. Alimenta-se de insetos e pequenos répteis. A sua coloração exuberante faz desta ave uma das mais atrativas do Parque Natural do Fogo.

Small bird up to 22 cm in size. This species is common in African savannas. In Cape Verde it is distributed and is known in the island of Fogo, Brava, Santiago and, recently, in Maio. It feeds on insects and small reptiles. Its exuberant coloration makes this bird one of the most attractive of the Natural Park of Fogo.

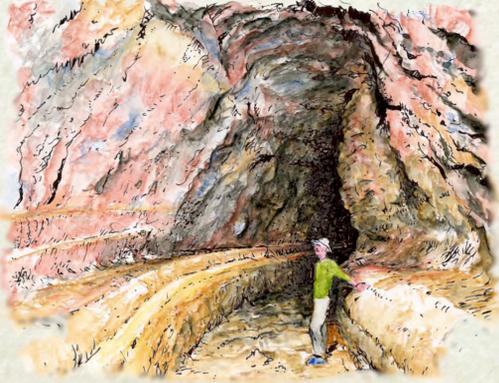


Osga de López-Jurado (*Hemidactylus lopezjuradoi*)

**Osga de López-Jurado**

Osga de López-Jurado é exclusiva da ilha do Fogo. Mede 4 cm da ponta do focinho à cloaca. Distingue-se ainda pela presença de unhas em todos os dedos. Muito pouco abundante ou muito difícil de observar e com distribuição e ecologia pouco ou nada conhecidas. É noturna e durante o dia refugia-se debaixo de pedras ou vegetação. Observada apenas na zona noroeste e mais húmida da ilha, e só recentemente no Parque Natural. Existe pouco mais de 8 observações desta espécie. Classificada como DD (com Dados Insuficientes) de acordo com a IUCN e Rara (R) na Lista Vermelha de Espécies de Cabo Verde.

Osga de López-Jurado is exclusive to the island of Fogo. Only 4 cm long from the snout to the cloacal opening. It is also distinguished by the presence of nails on each finger. They are very few abundant or very difficult to be observed and with a distribution and ecology few or nothing known. It is nocturnal and during the day it shelters under stones or vegetation. It has been watched in the northwest and wetter area of the island, and only recently inside the Natural Park. There are little more than 8 quotations of this species. Classified as DD (with Insufficient Data) according to IUCN and as Rare (R) in the National Red List.



**Tubo de lava**

Um dos resultados da atividade vulcânica no Parque Natural do Fogo é a existência de túneis vulcânicos que percorrem dezenas de metros por debaixo do solo. Dois desses túneis estão equipados para receber visitantes: o túnel da erupção de 1995 e o túnel ao pé do Monte Preto (cone erupção 1951).

**Lava tube**

As results of the volcanic activity in the Natural Park of Fogo, there are some lava tubes developing tens of meters underground. Two of these tunnels are equipped to receive visitors: the lava tube of the eruption of 1995 and the lava tube of Monte Preto (volcanic cone of 1951).

# PARQUE NATURAL do FOGO

## Património Natural e Cultural

## Natural and Cultural Heritage

**Património Natural e Cultural**

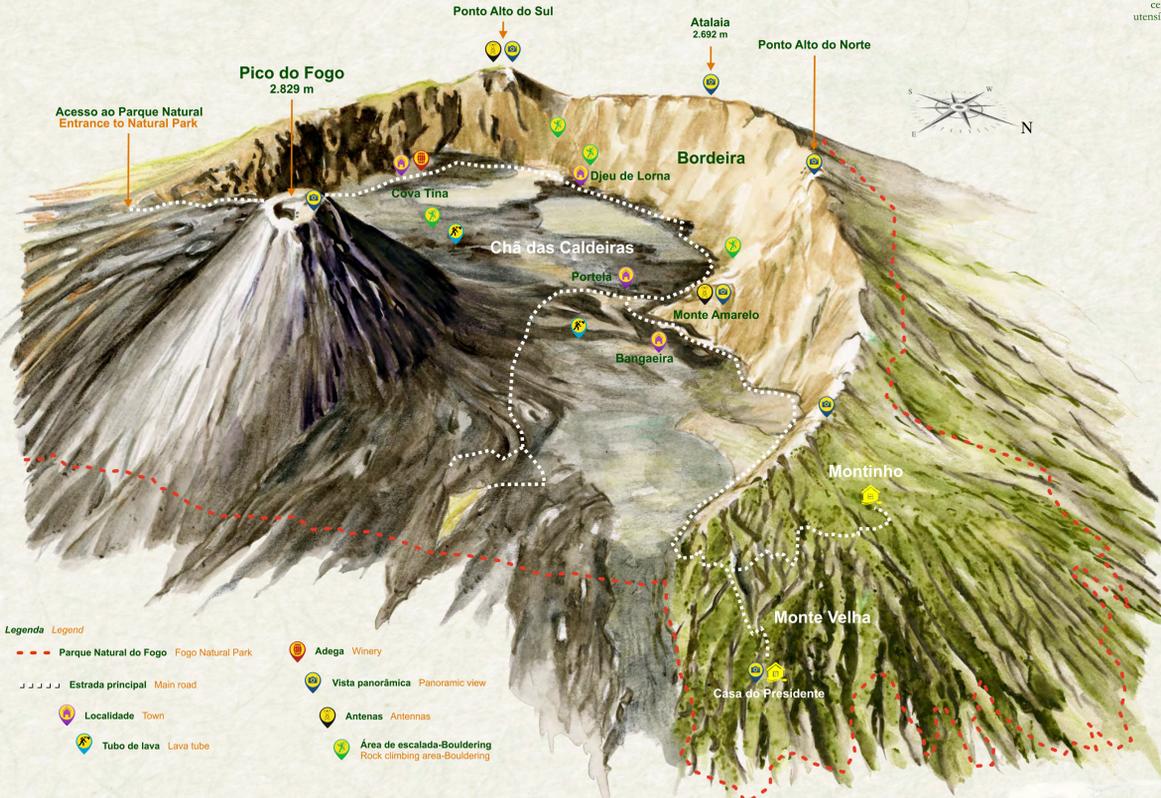
O Parque Natural do Fogo foi a primeira área protegida implementada em Cabo Verde. Possui uma área de cerca de 85 km<sup>2</sup> situada na zona central da ilha do Fogo e na confluência dos três Municípios – Santa Catarina (50%); Mosteiros (28%) e São Filipe (22%). O seu território inclui o Pico do Fogo, a Bordeira, as caldeiras de Chã das Caldeiras e a Floresta de Monte Velha. Na sua zona de influência encontram-se cerca de 7.500 pessoas distribuídas por 22 comunidades, sendo que Portela, Bangaieira, Cova Tina e Djeu de Lorna as únicas localizadas dentro do seu limite. O Parque caracteriza-se por possuir diferentes tipos de habitats devido à diversidade de altitude e de microclimas. O património geológico com toda a sua diversidade, como sejam o vulcão ativo, a Bordeira, os cones eruptivos e as escoadas lávicas históricas, representam formações geológicas únicas em todo o território nacional. Associado à sua geologia o parque apresenta uma biodiversidade de grande valor para a conservação.

Das 120 taxa de plantas catalogadas, 37 são endemismos, sendo que 5 são exclusivas da Ilha. Das 14 espécies de aves catalogadas, 5 são endemismos de Cabo Verde, destacam-se o Petrel de Cabo Verde (Gongon) e o Tchota-de-cana que reproduzem dentro do seu limite. A herpetofauna é representada por 6 endemismos, sendo 5 exclusivos de ilha, destacando-se a Osga de López-Jurado uma das espécies mais raras do mundo. Todas estas espécies tem dentro do Parque um refúgio seguro. Considerando os outros aspetos associados ao parque, nomeadamente o desenvolvimento turístico e a parte sociocultural, seguramente, trata-se da área protegida mais consolidada do país na decorrença de importantes intervenções nos domínios de conservação da natureza, agricultura, pecuária, silvicultura, transformação agroalimentar com destaque para a produção de vinho e do turismo. Para além disso o Parque Natural possui um elevado potencial científico, recreativo e educacional, especialmente dentro da caldeira e com um cenário fantástico.

**Natural and Cultural Heritage**

The Fogo Natural Park has been the first protected area created in the Republic of Cape Verde. It has a surface of about 85 km<sup>2</sup> and it is located in the central area of Fogo island in the confluence of three municipalities – Santa Catarina (50%); Mosteiros (28%) and São Filipe (22%). Its territory includes the Pico do Fogo, Bordeira, the calderas of Chã das Caldeiras and the forest of Monte Velha. The area of influence concern about 7,500 inhabitants living in 22 villages but only four of them (Portela, Bangaieira, Cova Tina and Djeu de Lorna) are inside the protected area. The Natural Park present different types of habitats because of changes of altitudes and microclimates. The geological heritage with all its diversity, including the active volcano, Bordeira, eruptive cones and lava flows from historical times, is only present in Fogo Island. Associated with its geology, the Park presents a biodiversity of high value for conservation.

Of the 120 listed plants, 37 are endemic, being 5 exclusive of this island. On the other hand, has been recorded 14 species of birds, being endemic of Cape Verde. Two of them – Cabo Verde Petrel (Gongon) and Tchota-de-cana – live inside of limits of Natural Park. The herpetofauna present 6 endemic species, 5 unique in island. Highlighting Osga de López-Jurado as one of the rarest species in the world. All these species have within the Natural Park a safe refuge. Taking into account the other aspects related to the Park, including the development of tourism and socio-cultural aspects, it is undoubtedly the most consolidated protected area of the country as a consequence of important interventions in areas such as nature conservation, agriculture, livestock, forestry, agro-food processing, especially wine production and tourism. Also, the Natural Park has a high potential from scientific, recreational and educational point of view, mainly inside the Caldera providing too a wonderful landscape.



**Funcos, arquitetura tradicional**

Vulcão e homem desenham paisagem atraentes e originais. Os *funcos* são as casas tradicionais de Chã das Caldeiras. Construções de forma circular, feitas de basalto, recolhidas diretamente das lavas, e cobertas de forma cônica com folhas de carrapato (*Pterocarpus falcatus*). Junto a elas se preparam as refeições, põe e mói-se o milho, descasca-se o feijão, tosta-se o café, em definitivo eram locais por excelência de convívio familiar. Hoje, com a sua nova arquitetura, coberto por betão de cimento, utiliza-se sobretudo para guardar utensílios de lavoura da terra e abrigar pessoas quando saem para o campo.

**Funcos, traditional architecture**

Volcano and man design an attractive and original landscape. The *funcos* are the traditional houses of Chã das Caldeiras. Buildings of circular shape, made with basalt stones, collected directly from the lavas, and conical roof covered with leaves of false agave (*Pterocarpus falcatus*). Together with them, meals are prepared, maize is milled, beans (*feijão*) are cleaned and the coffee is roasted; briefly, they are the places par excellence for family coexistence. Nowadays, with its new architecture, covered with concrete, they are mainly used as warehouses for farm tools and as temporary accommodation of people when they are working the fields.

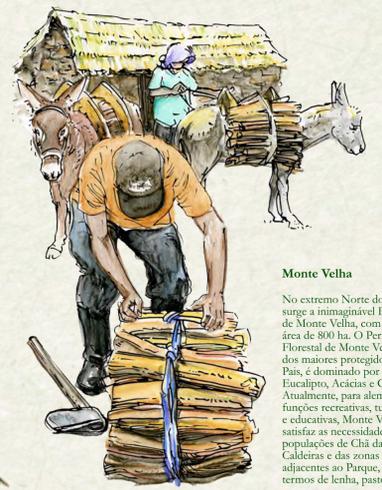


**Queijo**

A criação de gado caprino é uma das atividades principais das zonas de amortecimento do Parque. A tradição queijeira da Ilha do Fogo vem de longa data, contudo, a sua produção sempre foi feita de modo tradicional. O queijo de cabra com origem nas imediações do Parque destaca-se pela sua singularidade relativamente ao seu sabor e à sua consistência. A origem das forrageiras é o elemento chave, utiliza-se plantas endémicas provenientes dos terrenos vulcânicos da ilha do Fogo. A forma de coagulado representa o Vulcão do Fogo. O consumo é feito essencialmente fresco.

**Cheese**

The raising of goats are the main activities of the buffer zone of the Park. The cheese-making tradition of the island of Fogo is very old; however, its production has always been done in a traditional way. Goat cheese made in the vicinity of the Park stands out for its uniqueness, its taste and consistency. The origin of the grass is the key; endemic plants from the volcanic terrain of Fogo Island are used. The mushroom shape represents the Volcano of Fogo. It is consumed essentially freshly made.



**Monte Velha**

No extremo Norte do Parque, surge a inimaginável Floresta de Monte Velha, com uma área de 800 ha. O Perímetro Florestal de Monte Velha, um dos maiores protegidos do País, é dominado por Eucalipto, Acácias e Gravilha. Atualmente, para além das funções recreativas, turísticas e educativas, Monte Velha satisfaz as necessidades das populações de Chã das Caldeiras e das zonas adjacentes ao Parque, em termos de lenha, pasto e sisal.

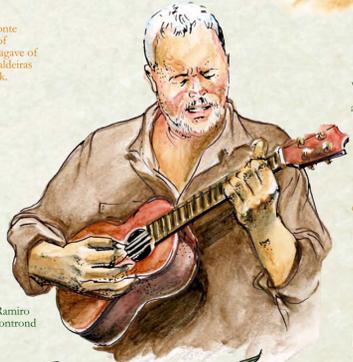


**Ritmos musicais**

Um dos traços culturais da ilha do Fogo é o ritmo quente da sua música *Talala Baixo*. Esta manifestação da cultura foguense pode ser vivenciada nas noites em Chã das Caldeiras. O ícone maior é o Grupo familiar "País e Filhos Montroind", atualmente liderado pelo Ramiro Montroind, um dos filhos de "Nho Dionizinho Montroind".

**Musical rhythms**

One of the cultural features of the island of Fogo is the warm rhythm of his music *Talala Baixo*. This manifestation of the culture of Fogo can be enjoyed in the afternoons of Chã das Caldeiras. The biggest icon is the family group "País e Filhos Montroind", currently led by Ramiro Montroind, one of the son of "Nho Dionizinho Montroind".



Ramiro Montroind



**Erupção 2014-2015**

A erupção iniciou no dia 23 de novembro de 2014 e terminou no dia 8 de fevereiro de 2015. Foram formados 6 bocas eruptivas no sopé Oeste do Pico do Fogo. As 6 bocas eruptivas deram origem a um cone vulcânico com mais de 100 metros de altura. Em menos de um mês a área coberta pelas lavas foi de 5 km<sup>2</sup>. Aldeias de Portela e Bangaieira foram destruídas. A escoada lávica em primeiro plano no desenho, surgiu nas últimas semanas da erupção do Pico do Fogo e afetou a localidade Djeu de Lorna.

**Eruption 2014-2015**

The eruption began on November 23, 2014 and ended on February 8, 2015. Six eruptive vents formed in the western foothills of Pico do Fogo. Around the six eruptive vents grew a volcanic cone more than 100 meters high. In less than a month the area covered by the lavas raised 5 km<sup>2</sup>. The villages of Portela and Bangaieira were destroyed. This lava flow, in the foreground, appeared in the last weeks of the eruption of Pico do Fogo and affected the locality of Djeu de Lorna.

**Café e Vinho**

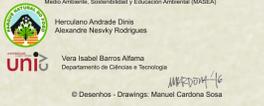
O café do Fogo é produzido apenas no concelho dos Mosteiros no sopé da floresta de Monte Velha. Grande parte das plantas são seculares. Na época colonial foi classificada como o melhor café do império.

**Coffee and Wine**

The coffee of Fogo occurs only in the municipality of Mosteiros at the foot of Monte Velha. Most of the plants are centenarians. During the colonial times it was described as the best coffee in the Portuguese Empire.



A ilha do Fogo é a única com produção de vinho em Cabo Verde. Tradicionalmente, as comunidades de Chã das Caldeiras produzem o vinho "Mancoim" cujo processo é artesanal e familiar. O vinho Chã é produzido por uma cooperativa situada dentro do Parque. As uvas usadas na sua produção tem origem a partir dos 900 metros de altitude. O seu processamento é semi-industrial.



The island of Fogo is the only one producing wine in Cape Verde. Traditionally, the communities of Chã das Caldeiras produce the "Mancoim" wine, whose elaboration is handmade and familiar. The Chã wine is produced by a cooperative factory located inside the Park. The grapes used in its production are cultivated from 900 meters above sea level. The processing is semi-industrial.

Cláudio J. Moreno-Medina  
Adriana Ruiz-Santana  
Antonio Bueno-García  
Manuel Cardona-Sosa  
Alejandro Rodríguez-González  
Grupo de Cooperación da ILP-FGC  
Melo António, Serebriškis e Eduardos Venâncio (MABEA)

Heráclio Andrade Diniz  
Alexandre Neskry Rodrigues

Vera Isabel Barros Afonso  
Departamento de Ciências e Tecnologia

© Desenhos - Drawings: Manuel Cardona Sosa